



## 8. 狐狸和乌鸦, The Fox and the Crow (hú lí hé wū yā)

yī cì , yī zhī hú lí kàn jiàn fēi lái yī zhī zuǐ lǐ diào zhe nǎi lào de wū yā tíng zài shù zhī shàng。

一次，一只狐狸看见飞来一只嘴里叼着奶酪的乌鸦停在树枝上。

A Fox once saw a Crow fly off with a piece of cheese in its beak and settle on a branch of a tree.

hú lí zì yán zì yǔ dào : “ zhè gè yīng gāi guī wǒ , yīn wéi wǒ shì hú lí ” 。

狐狸自言自语道：“这个应该归我，因为我是狐狸”。

"That's for me, as I am a Fox," said Master Reynard,

yú shì tā zǒu dào zhè kē shù xià 。

于是它走到这棵树下。

and he walked up to the foot of the tree.

tā hǎn dào : “ zǎo ān ! wū yā fū rén , nǐ jīn tiān kàn qǐ lái hěn hǎo , ”

它喊道：“早安！乌鸦夫人，你今天看起来很好，

"Good-day, Mistress Crow," he cried. "How well you are looking to-day:

nǐ de yǔ máo rú cǐ de yǒu guāng zé , nǐ de yǎn jīng yě hěn míng liàng 。

你的羽毛如此的有光泽，你的眼睛也很明亮。

how glossy your feathers; how bright your eye.

The Crow lifted up her head and wǒ xiāng xìn nǐ de gē hóu yě huì chāo guò suǒ yǒu de niǎo ér ,

我相信你的歌喉也会超过所有的鸟儿，

I feel sure your voice must surpass that of other birds,

jiù xiàng nǐ de shēn cái nà me de měi miào 。

就像你的身材那么的美妙。

just as your figure does;

ràng wǒ tīng nǐ chàng yī shǒu gē , wǒ yào xiàng duì dài ‘ bǎi niǎo ér zhī hòu ’ bān de xiàng nǐ zhì jìng ” 。



让我听你唱一首歌，我要向对待‘百鸟儿之后’般的向你致敬”。

let me hear but one song from you that I may greet you as the Queen of Birds."

wū yā tái qǐ le tóu , kāi shǐ fàng shēng gāo gē , dàn jiù zài zhè yī kè ,  
乌鸦抬起了头，开始放声高歌，但就在这一刻，

began to caw her best, but the moment

tā kǒu zhōng de nǎi lào diào zài le dì shàng ,  
她口中的奶酪掉在了地上，

she opened her mouth the piece of cheese fell to the ground,

hú lí mǎ shàng qiǎng le jiù pǎo 。 hú lí shuō : “ xíng le , zhè jiù shì wǒ xiǎng yào de 。  
狐狸马上抢了就跑。狐狸说：“行了，这就是我想要的。

only to be snapped up by Master Fox. "That will do," said he. "That was all I

wanted.

wèi le bào dá nǐ de nǎi lào ,  
为了报答你的奶酪，

In exchange for your cheese I will give you a piece of advice for the future

wǒ gěi nǐ de wèi lái yī jù zhōng gào , bù yào xiāng xìn ē yú fèng chéng zhě ” 。  
我给你的未来一句忠告，不要相信阿谀奉承者”。

"Do not trust flatterers."

